

Послание къ галатимъ сѣгѡ апѡла павла.

Глава 1

1 Павеъ, апѡлъ ни ѿ челоуѣкъ, ни челоуѣкомъ, но иисъ хрѣтомъ и бгомъ
оцѣмъ воскресившимъ егò изъ мѣртвыхъ,

2 и иже со мною всѣ братїа, цркви галатїйскимъ:

3 блгть вамъ и миръ ѿ бга оца и гда нашегѡ ииса хрѣта,

4 давшагѡ себѣ по грѣсѣхъ нашихъ, ѡкъ да избавитъ насъ ѿ настоѡцагѡ
вѣка лкавагѡ, по воли бга и оца нашегѡ,

5 емѡже слава во вѣки вѣковъ. Аминь.

6 Чждѡса, ѡкъ такъ скорѡ прелагаетеса ѿ звавшагѡ въ блгтїю хрѣтовою,
во ино благовѣствованїе:

7 еже нѣсть ино, точїю нѣцыи сѣтъ смѡцающїи въ и хотѡщїи превратїти
блговѣствованїе хрѣтово.

8 Но и аще мы, или аггѡлъ съ нѣсѣ благовѣститѣь вамъ паче, еже
благовѣстїхомъ вамъ, анаѡема да вѡдетъ.

9 ѡкоже предрекѡхомъ, и нѣѣ паки глаголю: аще кто вамъ благовѣститѣь
паче, еже прїѡсте, анаѡема да вѡдетъ.

10 Нѣѣ во челоуѣки препираю, или бга, или ицѡ челоуѣкомъ оугождати; аще
во вѣхъ ецѣ челоуѣкомъ оугождѡлъ, хрѣтовъ рѡвъ не вѣхъ оубв вѣлъ.

11 Сказю же вамъ, братїе, блговѣствованїе благовѣщенное ѿ менѣ, ѡкъ
нѣсть по челоуѣкѡ:

12 ни во азъ ѿ челоуѣка прїѡхъ е, ниже надчѡхса, но ѡвѡенїемъ иисъ
хрѣтовымъ.

13 Слышасте во моѣ житїе иногда въ жидѡвствѣ, ѡкъ по премногѡ гонїхъ
црковь вжїю и разрѡшахъ ю,

14 и преспѣвахъ въ жидѡвствѣ паче многїхъ сверстникъ моїхъ въ рѡдѣ
моѣмъ, и злїха ревнїтель сѡй отѣческїхъ моїхъ преданїй.

15 Егда же блговоли бгъ, избравый мѡ ѿ чрева матере моѡ и призавый
блгодѡтїю своѡю,

16 ѿвѣсти сѣа своего во мнѣ, да благовѣствѣю єго во ѿзыцѣхъ, ѿвѣе не приложихса плоти и крѡви,
17 ни възыдохъ во іерліимъ къ пѣрвѣйшымъ менѣ апломъ, но идохъ во аравію, и паки возвратихса въ дамаскъ.
18 Потомъ же по тріехъ лѣтѣхъ възыдохъ во іерліимъ соглѣдати петрѣ, и превыхъ оу негѡ днѣи пѣтнадцѣать.
19 Иногѡ же ѿ аплѣ не видѣхъ, токмо ѿ іакѡва брата гдѣа.
20 А ѿже пишѣ вамъ, сѣ предъ вѣгомъ, ѿкѡ не лгѣ.
21 Потомъ же прїидохъ въ страны сѣрскїа и кїлїкїйскїа.
22 Бѣхъ же не знаѣмъ лицѣмъ црѣкѡмъ іудейскимъ, ѿже ѡ хрѣтѣ,
23 точїю же слышаще бѣхѣ, ѿкѡ гонѣи насъ иногдѣ, нѣбѣ благовѣствѣетъ вѣрѣ, ѿже иногдѣ разрѣшаше:
24 и славахѣ ѡ мнѣ вѣа.

Глава 2

1 Потомъ же по чѣтырнадцѣати лѣтѣхъ паки възыдохъ во іерліимъ съ варнавою, поѣмъ съ собѡю и тїта.
2 Въздохъ же по ѡкровѣнїю, и предложихъ ѿмъ блговѣствованїе, єже проповѣдѣю во ѿзыцѣхъ, наединѣ же мнїимъ, да не кѡкѡ вотцѣ текѣ, или текѡхъ.
3 Но ни тїтѣ, ѿже со мною, єлїинѣ сѣи, нѣжденъ бысть ѡврѣзатисѣ.
4 И за прїшѣдшю лжебрѣтїю, ѿже привнѣдѡша соглѣдати свобѡды нашѣа, ѿже ѿмамы ѡ хрѣтѣ іисѣ, да насъ поравѡтѣтъ:
5 ѿже ни къ часѣ повинѣхомсѣ въ покорѣнїе, да ѿстина блговѣстїа превѣдетъ въ васъ.
6 Ѹ мнѣцихсѣ же быти что, ѿковн нѣкогдѣ бѣша, ничтѡже мнѣ рѣзнствѣетъ: лицѣ вѣтъ чѣловѣча не прїѣмлетъ. Мнѣ во мнїїи ничтѡже привозложїша:
7 но сопротивное, ѡуразмѣвшѣ, ѿкѡ ѡврѣрено мнѣ бысть блговѣстїе нешѣврѣзанїа, ѿкоже петрѣ ѡврѣзанїа:

8 ꙗко споспѣшествовавый петръ въ посланіе ѡврѣзаніа, споспѣшествова и мнѣ во ꙗзыки:

9 и познѣвъше вѣтъ дѣннѣю ми, іакѡвъ и кіфа и іѡаннъ, мнѣи столпѣи быти, десницы дѣша мнѣ и варнаѡвѣ ѡвщѣніа, да мы во ꙗзыки, ѡни же во ѡврѣзаніе,

10 точию ницихъ да помнѣи: ѣже и потцѣхса сѣе ꙗстое сотворѣти.

11 Егда же прѣиде петръ во антїохію, въ лицѣ емѡ противстахъ, іакѡ зазоренъ бѣ.

12 Прѣжде во дѣже не прѣити нѣкимъ ѡ іакѡва, съ ꙗзыки іадѣше: егда же прѣидѡша, ѡпрѣтѣшесѡ и ѡлѣчѣшесѡ, боѡсѡ сѣцихъ ѡ ѡврѣзаніа.

13 И лицемѣришасѡ съ нимъ и прочѣи іудѣи, іакѡ и варнаѡвѣ пристѣти лицемѣрствѡ ѡхъ.

14 Но егда видѣхъ, іакѡ не прѣвѡ ходѣтъ ко ꙗстинѣ блговѣствованіа, рекѡхъ петръ прѣдъ всѣми: ꙗще ты, іудѣй сѣй, ꙗзычески, а не іудѣйски живѣши, почтѡ ꙗзыки нѣдиши іудѣйски житѣльствовати;

15 Мы естествомъ іудѣе, а не ѡ ꙗзыкѡ грѣшницы:

16 ѡвѣдѣвъше же, іакѡ не ѡправдѣтсѡ челоѡвѣкѡ ѡ дѣлѡ закона, но токиѡ вѣрою іисѡ хрѣтоѡвою, и мы во хрѣта іисѡ вѣровахомъ, да ѡправдѣмсѡ ѡ вѣры хрѣтоѡвы, а не ѡ дѣлѡ закона: занѣ не ѡправдѣтсѡ ѡ дѣлѡ закона всѡка плѡтъ.

17 Аще ли, ꙗщѡще ѡправдѣтсѡ ѡ хрѣтѣ, ѡврѣтохомсѡ и сѣми грѣшницы, хрѣтосѡ ѡубѡ грѣхѡ ли слѣжитѣль; Да не вѣдетъ.

18 Аще во, ꙗже разорѣхъ, сѣѡ пѡки созидаю, прѣстѣпника себѣ прѣдставляю.

19 Азъ во законѡмъ законѡ ѡумрѡхъ, да бѡгови живъ вѣдѡ. Хрѣтоѡви сраспѣхсѡ:

20 живѡ же не котѡмѡ азъ, но живѣтъ во мнѣ хрѣтосѡ. А ѣже нѣ живѡ во плѡти, вѣрою живѡ сѣѡ вѣѡ, возлюбѣвшѡгѡ менѣ и прѣдѡвшагѡ себѣ по мнѣ.

21 Не ѡметѡю вѣтъи вѣѡ. Аще во законѡмъ прѣвѡда, ѡубѡ хрѣтосѡ тѡне ѡумрѣ.

Глава 3

1 Ѡ, несмыслѣннѣи галѡтѣ, ктѡ вы прѣльстѣилъ естѣ не покорѣтсѡ ꙗстинѣ,

- иже предъ очима иисъ хрѣтосъ преднаписанъ бысть, въ васъ расплатъ;
- 2 Сіе единое хоцѣ оубѣдѣти ѿ васъ: ѿ дѣла ли закона дѣа прїаєте, или ѿ слѣха вѣры;
- 3 Такъ ли несмысленни естѣ; начѣнше дѣхомъ, нѣ плотію скончаваетѣ;
- 4 Толѣка пострадаѣте тѣне; аще точію и тѣне.
- 5 Подаѣи оубо вамъ дѣа и дѣйствѣаи силы въ васъ, ѿ дѣла ли закона, или ѿ слѣха вѣры;
- 6 Иакоже авраамъ вѣрова бѣ, и вѣнѣса емѣ въ правдѣ.
- 7 Раздѣлѣйте оубо, иако сѣци ѿ вѣры, сіи сѣтъ сынове авраамии.
- 8 Предъвидѣвшее же писаніе, иако ѿ вѣры ѡправдаѣтъ иазики бѣ, прежде благовѣствовѣ авраамѣ, иако вѣнѣса ѡ тебѣ вси иазицы.
- 9 Тѣмже сѣци ѿ вѣры, вѣнѣса съ вѣрными авраамомъ:
- 10 Елици бо ѿ дѣла закона сѣтъ, подъ клѣтвомъ сѣтъ. Писано бо естъ: проклатъ всѣкъ, иже не превѣдетъ во всѣхъ писанныхъ въ книзѣ законнѣи, иако творити ѿ.
- 11 а иако въ законѣ никтоже ѡправдаѣтса ѿ бѣа, ивѣ, иако праведный ѿ вѣры живѣ бѣдетъ.
- 12 Законъ же нѣсть ѿ вѣры: но сотворивый тѣа человекъ живѣ бѣдетъ въ нѣхъ.
- 13 Хрѣтосъ ны искупилъ естъ ѿ клѣтвы законныа, вѣвъ по насъ клѣтва: писано бо естъ: проклатъ всѣкъ висѣи на дрѣвѣ:
- 14 да въ иазицѣхъ вѣнѣнїе аврааміе бѣдетъ ѡ хрѣтѣ иисѣ, да ѡвѣтованїе дѣа прїимемъ вѣрою.
- 15 Братїе, по человекѣ глаголю: ѡбаче человекѣскаго предѣтверженна завѣта никтоже ѡметѣетъ или приповелѣваетъ.
- 16 Авраамѣ же речѣни вѣша ѡвѣты, и сѣмени егѣ. Не глаголетъ же: и сѣменемъ, иако ѡ мнѣхъ, но иако ѡ единомъ: и сѣмени твоимѣ, иже естъ хрѣтосъ.
- 17 Сіе же глаголю, завѣта предѣтверженнаго ѿ бѣа во хрѣта, вѣвый по

лѣтѣхъ четы́риста и три́десати́хъ зако́нъ не ѿметáетъ, во ѣже разорѣти ѡвѣтовáнїе.

18 А́ще во ѿ зако́на наслѣдїе, не ктомѹ оуже ѿ ѡвѣтовáнїа: авраáмъ же ѡвѣтовáнїемъ дарова́ бѣтъ.

19 Чтѹ оубо зако́нъ; Престѹплѣнїй рáди приложїса, дондеже прїидетъ сѣмá, емѹже ѡвѣтова́са, вчинѣнъ áгглы, рѹкою ходáтáа.

20 Ходáтай же е́динагѡ нѣсть, бѣтъ же е́динъ е́сть.

21 Зако́нъ ли оубо протївѹ ѡвѣтовáнїемъ вѣимъ; Да не вѣдетъ. А́ще во да́нъ вѣсть зако́нъ мого́й ѡживѣти, воистиннѹ ѿ зако́на вы бы́а прáвда:

22 но затворї писáнїе всѣхъ подъ грѣхѹмъ, да ѡвѣтовáнїе ѿ вѣры їисъ хрїтѹвы да́стса вѣрѹющимъ.

23 Прѣжде же пришествїа вѣры, подъ зако́номъ стрего́ми вѣхѹмъ, затворѣни въ хотáщю вѣрѹ ѿкры́тиса.

24 Тѣмже зако́нъ пѣстѹнъ нáмъ вѣсть во хрїтá, да ѿ вѣры ѡправдїмса:

25 пришѣдшей же вѣрѣ, оуже не подъ пѣстѹномъ е́смы.

26 Всї во вы снѹве вѣи е́стѣ вѣрою ѡ хрїтѣ їисѣ:

27 е́лицы во во хрїтá крестїстесá, во хрїтá ѡвлекѹстесá.

28 Нѣсть їде́й, ни е́ллинъ: нѣсть рáвъ, ни свѹбѹды: нѣсть мѹжескїй полъ, ни жѣнскїй: всї во вы е́дино е́стѣ ѡ хрїтѣ їисѣ.

29 А́ще ли вы хрїтѹвы, оубо авраáмáе сѣмá е́стѣ, и по ѡвѣтовáнїю наслѣдницы.

Глава́ 4

1 Глаго́лю же: въ е́лико вре́мá наслѣдникъ мláдъ е́сть, ничїмже лѹчшїй е́сть рава́, господъ сый всѣхъ:

2 но подъ повелїтели и пристáвники е́сть да́же до наро́ка ѻтча.

3 Тáкожде и мы, е́гда вѣхѹмъ мláди, подъ стїхїами вѣхѹмъ мїра порабощѣни:

4 Е́гда же прїиде кончїна лѣта, посла́ бѣтъ сна́ своего́ е́динорѹднаго, ражда́емаго ѿ жены́, выва́ема подъ зако́номъ,

5 да подзакѡнными ѡскѡпичь, да всыновленїе воспрїимемь.

6 **И** понеже есте сѡнове, посла бгъ дха сѡа своегѡ въ сердца ваша, вопїюща: ѡвва ѡче.

7 **Тѣмже** оуже нѣси рабъ, но сынъ: ѡце ли же сынъ, и наследникъ вжїи їисъ хрѣтѡмъ.

8 **Но** тогда оубв, не вѣдѡще бга, служите не по естествоу сѡцимъ бѡгшмъ:

9 нѣ же, познѡвше бга, паче же познани вѣвше ѡ бга, какъ возвращаетеца пакн на немошнѡмъ и худѡмъ стїхн, ѡмже пакн свѣше служити хоцете;

10 дни смотрѡете, и мѡцы, и времена, и лѣта.

11 **Богѡмъ** ѡ васъ, еда какъ все трѡдїхса въ васъ.

12 **Бдѡдите** ѡкоже ѡзъ, зане и ѡзъ, ѡкоже вы: братїе, молю вы. **Ничїмже** мене ѡвѣдѡсте:

13 вѣсте же, ѡкѡ за немошь плѡти благовѣстїхъ вамъ первѣе.

14 и ѡскѡшенїа моегѡ, еже во плѡти моей, не ѡуничїжите, ни ѡплевасте, но ѡкоже аггѡмъ вжїа прїѡсте мѡ, ѡкѡ хрѣта їиса.

15 **Кѡе** оубвѡ вѡше вѡженство вѡше, свидѣтельствоу бо вамъ, ѡкѡ, ѡце бы вѡло мошнѡ, ѡчеса ваша ѡзвертѣвше дали вѡсте мнѡ.

16 **Тѣмже** врагъ вамъ вѡхъ, ѡстинѡ вамъ глагола;

17 **Ревнѡютъ** по васъ не дѡбрѣ, но ѡлѡчїти васъ хотѡтъ, да ѡмъ ревнѡете.

18 **Дѡврѡ** же, еже ревнѡити всегда въ дѡбрѣмъ, и не тѡчїю вневда приходїти мнѡ къ вамъ.

19 **Чѡдца** моѡ, ѡмже пакн болѣзнѡу, дѡндеже вѡвбразїтса хрѣтѡсъ въ васъ:

20 хотѣлъ же вѡхъ прїити къ вамъ нѣ и ѡзмѣнїти гласъ моѡ, ѡкѡ не домышляюса ѡ васъ.

21 **Глаголите** мнѡ, ѡже подъ закономъ хоцете вѡити: закона ли не слѡшаете;

22 **Пїсано** во есть, ѡкѡ ѡвраамъ два сѡна ѡмѣ: единаго ѡ равѡ, а дрѡгаго ѡ свѡбѡднѡмъ.

23 **Но** ѡже ѡ равѡ, по плѡти родїса: а ѡже ѡ свѡбѡднѡмъ, по ѡвѣтованїю.

24 **Ѡ**же сѡтъ ѡносказѡма: сїѡ бо еста два завѣта: единъ оубвѡ ѡ горѡ

сінаійскѣмъ, въ работѣхъ раждаѣмъ, ѣже ѣсть агарь:

25 агарь во, сѣна гора ѣсть во аравіи, прилагаетса же нѣшнемъ іерліимъ,
работаетъ же съ чѣды своїми:

26 а вышній іерліимъ своводъ ѣсть, ѣже ѣсть мати всѣмъ намъ.

27 Писано во ѣсть: возвеселѣса, неплоды, не раждающаа: расторгни ѣ возопи,
неволащаа: ѣкѡ многа чѣда пѣстыа пѣче, нежели ѣмѣща мѣжа.

28 Мы же, братіе, по ісаакѣмъ ѡбѣтованіемъ чѣда есмь.

29 Но ѣкоже тогда по плѣти родивыиса гонаше дѣховнаго, такѡ ѣ нѣ.

30 Но что глаголетъ писаніе; Изженѣ рабѣ ѣ сына еа, не ѣмать во
наслѣдовати сынъ рабынина съ сыномъ своводнымъ.

31 Тѣмъ же, братіе, нѣсмь рабынина чѣда, но своводнымъ.

Глава 5

1 Своводою ѡубо, ѣуже хрѣтосъ насъ своводи, стоите, ѣ не паки подъ ѣгомъ
работы держитеса.

2 Сѣ азъ пѣвелъ глаголю вамъ, ѣкѡ ѣще ѡбръзаетеса, хрѣтосъ васъ ничтоже
пользуетъ.

3 Свидѣтельствую же паки всѣкомъ человекѣмъ ѡбръзающемдса, ѣкѡ долженъ
ѣсть весь законъ творѣти.

4 ѡупразднитеса ѡ хрѣта, ѣже закономъ ѡправдаетеса, ѡ вѣти ѡпадѣте:

5 мы во дѣхомъ ѡ вѣры ѡпованіемъ правды ждемъ.

6 ѡ хрѣтѣ во іисѣ ни ѡбръзаніе что можеть, ни неѡбръзаніе, но вѣра
любовію поспѣшествема.

7 Тѣасте дѣбрѣ: кто вамъ возрани не покарѣтиса ѣстинѣ;

8 Препрѣніе не ѡ призавшагѡ вы.

9 Малъ квасъ все смѣшеніе кваситъ.

10 азъ надѣюса ѡ васъ въ гѣѣ, ѣкѡ ничтоже ѣно раздѣкти вѣдете:
смѣщай же васъ понесетъ грѣхъ, кто вы ни выль.

11 азъ же, братіе, ѣще ѡбръзаніе еѣце проповѣдую, почто еѣце гонимъ есмь;
ѡубо ѡупраздниса соблѣзнь крѣта.

12 **Ѡ**, дабы Ѡсѣчѣни были развращающіи васъ.

13 **Вы** бо на свободѣ званы бысте, братіе: точю да не свобода ваша въ видѣ плоти, но любовью работайте другъ друга.

14 **И**бо весь законъ въ единѣмъ словеси исполняется, во еже: возлюбивши ближняго твоего якоже себѣ.

15 **А**ще же другъ друга оугрызаете и снѣдаете, блюдитесь, да не другъ друга истревлени бѣдете.

16 **Г**лаголю же: дѣхомъ ходите, и похоти плотскія не совершайте:

17 плоть бо похотствуетъ на дѣха, дѣхъ же на плоть: сѣ же другъ друга противятся, да не ѡже хощете, сѣ творите.

18 **А**ще ли дѣхомъ водими есте, нѣсте подъ закономъ.

19 **И**влена же сѣть дѣла плотскія, ѡже сѣть прелюбодѣліе, блѣдъ, нечистота, стѣдодѣліе,

20 идолослуженіе, чародѣліе, вражда, рвеніе, завиды, ѡршости, разжженіе, распри, совѣзны, ереси,

21 зависти, оубійства, пїанства, безчїнни клїчи и подѣбнаа сїмъ: ѡже предглаголю вамъ, якоже и предрекѡхъ, ѡкв таковыа творящїи црїтвїа вжїа не наследуютъ.

22 **П**лодъ же дѣховный естъ любовь, радость, миръ, долготерпѣніе, благость, милосердіе, вѣра,

23 кротость, воздержаніе: на таковыхъ нѣсть закона.

24 **А** ѡже хрїтѡвы сѣть, плоть распаша со страстьми и похотьми.

25 **А**ще живемъ дѣхомъ, дѣхомъ и да ходимъ.

26 **Не** вывѣимъ тщеславно, другъ друга раздражающе, другъ друга завидюще.

Глава 6

1 **Б**ратіе, аще и впадѣтъ человекъ въ нѣкое прегрѣшеніе, вы дѣховни исправляйте таковаго дѣхомъ кротости: блудый себѣ, да не и ты искѣшенъ бѣдѣши.

2 **Д**ругъ друга тѣгвты носите, и такъ исполните законъ хрїтѡвъ.

- 3 **А**ще во ктò мнѣтъ себѣ быти что, ничтоже сый, оумомъ льститъ себѣ.
- 4 **Д**ѣло же свое да искъшаетъ кійждо, и тогда въ себѣ точию хвалѣніе да ѣмать, а не во инѣмъ:
- 5 кійждо во свое время понесетъ.
- 6 **Д**а общаетса же оучаѣса словеса оучаѣемъ во всѣхъ благихъ.
- 7 **Н**е льститеса: бѣтъ порѣгаемъ не вываѣтъ. **Е**же во аще сѣетъ человекъ, тожде и пожнетъ:
- 8 **И**акъ сѣи въ плоть свою, ѿ плоти пожнетъ истинѣнїе: а сѣи въ дѣхъ, ѿ дѣха пожнетъ животъ вѣчный.
- 9 **Д**оброє же твораѣще, да не стѣжамъ си: во время во свое пожнемъ, не ѡслабѣюще.
- 10 **Т**ѣмже оубо, дондеже время ѣмamy, да дѣлаемъ благоє ко всѣмъ, паче же къ прѣнымъ въ вѣрѣ.
- 11 **В**идите, колицѣми книгами писахъ вамъ моею рѣкою.
- 12 **Е**лицы хотѣтъ хвалитса по плоти, си нѣдаютъ въ ѡверѣзатса, точию да не крѣта ради хрѣтова гонѣни бѣдѣтъ:
- 13 ни во ѡверѣзающѣиса сами законъ хранѣтъ, но хотѣтъ вамъ ѡверѣзоватса, да въ вашей плоти похвалятса:
- 14 **М**нѣ же да не бѣдетъ хвалитса, токми ѡ крѣтѣ гда нашего іиса хрѣта, ѣмже мнѣ миръ распѣтса, и азъ миръ.
- 15 **Ѡ** хрѣтѣ во іисѣ ни ѡверѣзанїе что можетъ, ни неѡверѣзанїе, но нова тварь.
- 16 **И** елицы правиломъ симъ жителствуютъ, миръ на нихъ и мѣтъ, и на іѣли бжїи.
- 17 **П**рочеє, трѣды да никтоже ми даѣтъ: азъ во ѣзвы гда іиса на тѣлѣ моемъ ношѣ.
- 18 **Б**лѣтъ гда нашего іиса хрѣта со дѣхомъ вашимъ, братїе. **А**минь.